



Nº 085-A

MARTES, 13 DE DICIEMBRE DE 2022

LA "NEWSLETTER" DEL ... MARTES

01

LA PALABRA DE LA SEMANA

El despertador.

02

EL REFRÁN DE LA SEMANA

Sobre gustos no hay nada escrito.

03

ESPAÑOL COLOQUIAL

El bocata.

04

TABLÓN DE ANUNCIOS

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

El despertador



Definición: Según la Real Academia de la Lengua, un despertador es: "Reloj que, a la hora que previamente se fija, hace sonar una campanilla, timbre o zumbido, para despertar a quien duerme o dar otro aviso."

Definition: According to the Real Academia de la Lengua, an alarm clock is: "A clock that, at a previously set time, rings a bell, chime or buzzer to wake a sleeping person or to give some other warning". (1)

Traducción: (**Translation**): Alarm clock.

Hoy en día usamos, en lugar del despertador tradicional, la alarma incluida en los teléfonos móviles, también llamada "el despertador".

Today we use, instead of the traditional alarm clock, the alarm included in mobile phones, also called "the alarm clock".



Usando "despertador" en contexto:

Esta mañana no he oído el despertador del móvil y no me he despertado a tiempo. ¡He llegado tarde a trabajar!

Using "despertador" in context:

This morning I didn't hear the alarm clock on my mobile and didn't wake up on time - I was late for work!

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

1. [cdespertador](#), [despertadora](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | RAE - ASALE

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

Sobre gustos no hay nada escrito.

Traducción literal (Word for word): "About tastes there is "not nothing" written."

Significado: Cada persona tiene su propia opinión y puede opinar libremente.

Meaning: Everyone has his or her own opinion and is free to express it.

Existe una forma más simple: "Para (2) gustos, los colores."

There is a simpler way: "To each his own" (Word for word: 'For tastes, the colors').

Al igual que en inglés, la palabra "gusto" puede usarse para referirse al sabor de la comida, pero también para hablar sobre la habilidad de apreciar las cosas bonitas o feas.

As in English, the word "gusto" can be used to refer to the taste of food, but also to the ability to appreciate beautiful or ugly things.

(2) En Inglés: "There is no accounting for tastes."

En contexto:

Pero... ¿Has visto la foto que se han hecho Manolo y Petra? ¡Es horrible! ¡Qué poco gusto!

Además, han hecho una copia enorme y la han colgado en la pared de su salón. ¡Terrible!

En fin, sobre gustos, no hay nada escrito...

In context:

But... Have you seen the photo that Manolo and Petra have taken of themselves? It's horrible! What poor taste!

Besides, they've made a huge copy and hung it on their living room wall. Terrible!

Well, there's nothing written about taste...



03 ESPAÑOL COLOQUIAL

El bocata.

✓ Palabra por palabra: "The sandwich."

✓ Lo primero, voy a hablaros de dos términos relacionados en español: El sandwich y el bocadillo (o 'bocata').

✓ En España, un sandwich es esto:
In Spain, a sandwich is this:



✓ ¿Cuál es la diferencia entre los dos? Simplemente, el tipo de pan. El sandwich está hecho con pan de molde, rebanadas cuadradas, y el bocadillo (o 'bocata') está hecho con pan de barra o baguette.

✓ Así que un 'bocata' es, simplemente, la forma coloquial de "bocadillo".

✓ En contexto:

En cuanto llegue a casa me voy a comer un bocata de jamón. ¡Qué hambre tengo!

In context:

As soon as I get home I'm going to eat a ham sandwich, I'm so hungry!

First of all, I am going to talk about two related terms in Spanish: sandwich and bocadillo (or 'bocata').

✓ En España, un bocadillo (bocata) es esto:
In Spain, a bocadillo (bocata) is this:



What is the difference between the two? Quite simply, the type of bread. The sandwich is made with sliced bread, square slices, and the bocadillo (or 'bocata') is made with loaf bread or baguette.

So a 'bocata' is simply the colloquial form of 'bocadillo'.



04 TABLÓN DE ANUNCIOS

Nº 085-A

Diciembre

¡Ya estamos en diciembre!

Recuerda que si eres miembro de pago, ya puedes reservar tu clase gratis de 30 minutos conmigo. Podrás preguntarme tu dudas sobre español y practicar ¡Te espero!

We are already in December!

Remember that if you are a paying member, you can book your free 30-minute class with me. You will be able to ask me your questions about Spanish and practice your Spanish.

¡Tenemos app! ¡Tenemos chat!

Ya tenemos nuestra opción a chat en la nueva app.

¡Conectáte y di "hola"!

En la app podemos comunicarnos y también puedo ayudarte con tus preguntas sobre el idioma español.

¡Hasta pronto!

SÁBADO

**Club de Lectura (Reading Club) :
'La casa de Bernarda Alba.'**

¡Hemos terminado "La casa de Bernarda Alba!"

Nuestra próxima reunión online será en enero 2023 y comenzaremos el año con algunas poesías representativas de la literatura en lengua española.

We have finished "La casa de Bernarda Alba!"

Our next online meeting will be in January 2023 and we will start the year with some representative poems of the Spanish language literature.

**¡Tenemos app!
¡Tenemos chat!**

We already have our chat option in the new app.

Log in and say "hello"!

In the app we can communicate and I can also help you with your questions about the Spanish language.

See you soon!

(1 / 3)

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados". (You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

©2022 Angeles Fernández Ramírez

DiCiEMBRÉ

Clases online conmigo.

Ya sabes que puedes reservar clases 1 a 1 conmigo, online. Hay dos tipos de clases: de 60 minutos y de 30 minutos.

Si tienes dudas, podemos hablar 15 minutos online, gratis. ¡Anímate!

You already know that you can book 1 to 1 classes with me, online. There are two types of classes: 60 minutes and 30 minutes. If you have any doubts, we can talk for 15 minutes online, free of charge. Get in touch!

WEBINAR

COMING SOON!

Próximamente comenzaré a programar webminarios (sí, online) sobre diferentes temas relacionados con el español. Si no sabes qué es un webinar, piensa en una clase online a la que puedes asistir desde donde tú quieras, una clase online en grupo. ¿Qué te parece? ¡Os seguiré informando!

Soon I will start programming webinars (yes, online) on different topics related to Spanish. If you don't know what a webinar is, think of an online class that you can attend from wherever you want, an online group class. What do you think? I'll keep you posted!

(2 / 3)

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados". (You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

©2022 Angeles Fernández Ramírez

CALENDARIO DE CONVERSACIONES DE ESTA SEMANA.
(THIS WEEK'S CONVERSATION SCHEDULE.)



<https://spanishlanguage.substack.com>

SEMANA 40
2022

TIMETABLE LET'S PRACTICE!

SPANISH CONVERSATIONS CLUB

(HORARIO CONVERSACIONES EN ESPAÑOL)

**LUNES
12
DICIEMBRE**

**INTERMEDIO
(INTERMEDIATE)
20:00 GMT+1**

**MARTES
13
DICIEMBRE**

**INTERMEDIO
(INTERMEDIATE)
13:30 GMT+1**

**AVANZADO
(ADVANCED)
20:30 GMT+1**

**MIÉRCOLES
14
DICIEMBRE**

**PRINCIPIANTE
(BEGINNER)
20:30 GMT+1**

**AVANZADO
(ADVANCED)
13:00 GMT+1**

**JUEVES
15
DICIEMBRE**

**PRINCIPIANTE
(BEGINNER)
13:00 GMT+1**

**INTERMEDIO
(INTERMEDIATE)
20:30 GMT+1**

**VIERNES
16
DICIEMBRE**

**PRINCIPIANTE
(BEGINNER)
21:00 GMT+1**

**SÁBADO
17
DICIEMBRE**

**AVANZADO
(ADVANCED)
12:15 GMT+1**

Puedes encontrar la información que usaremos en cada sesión (30 minutos) en la sección "Links relacionados".

You can find the information we will use in each session (30 minutes) in the "Related links" section.

Niveles y temas (Levels and subjects):

- 1. Principiante (Beginner):** "Me gusta... No me gusta..."
- 2. Intermedio (Intermediate):** "¿Tienes una película favorita?"
- 3. Avanzado (Advanced):** "África: El vertedero de la 'moda-rápida'."

(3 / 3)

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados".
(You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

©2022 Angeles Fernández Ramírez

